

# Un minuto para la Prensa Médica Mundial



---

Editado por LABORATORIOS ULZURRUN. - MADRID - LISBOA

---

NOVIEMBRE 1949

Al iniciar esta publicación, que ofrecemos a la profesión médica, nos proponemos poner a su disposición algo que, como profesionales, juzgamos de utilidad. Nosotros mismos, aun teniendo personas competentes especialmente dedicadas a esta labor, encontramos grandes dificultades para tener al día cuanto en el mundo se dice y se trabaja sobre problemas que interesan a todos los que hemos consagrado nuestras actividades al estudio de la Ciencia de curar; y consideramos las que encontrará quien tiene que ocupar sus horas en otras ineludibles actividades profesionales, aparte de las dificultades de adquisición, tiempo, etc.

Por tanto, periódicamente haremos llegar a vuestras manos este folletito, que titularemos **Un minuto para la prensa médica mundial**. En él publicaremos los sumarios de las más importantes revistas médicas llegadas cada mes a nuestra biblioteca y ofrecemos por un reducidísimo estipendio, que se señalará en cada caso concreto, una traducción del artículo que se nos pida, indicándonos la revista y el número en que se publica, en su idioma original, de los contenidos en estos sumarios publicados por nosotros.

Normalmente, además, iremos publicando, unos veces, artículos traducidos; otras, revisiones de conjunto de temas de actualidad médica, que iniciamos hoy con los que insertamos, titulados:

Vitamina B<sub>12</sub>.—Progresos en el estudio de la vitamina B<sub>12</sub>.—La Vitamina B<sub>12</sub> por vía bucal en la anemia perniciosa, anemia macrocítica alimenticia y en el esprúe.

---

**Heparat**

Extracto de hígado.

Jarabe - inyectable - comprimidos.

ANEMIAS EN GENERAL

## Sumarios

de Revistas llegadas en septiembre a nuestra Biblioteca

### BRITISH MEDICAL JOURNAL

3-IX-1949.

(Número Extraordinario, dedicado a la Educación Médica.)

Reforma de la enseñanza de la Medicina, Arnott.

Enseñanza de la Fisiología, Pickering.

Idem de la Química, Dodds.

Idem de la Biología, preparatoria de la Medicina, Crew.

Idem de la Anatomía, McMurray.

Idem de la Física, Smithers.

Idem de la Bacteriología.

Idem de la Medicina tropical.

Entrenamiento del profesor, Niblett.

Idem en Sanidad.

Idem de Enfermeras.

¿Instrucción o Educación?

10-IX-1949.

Centenario de Pavlov, Adrián.

Demencia mixedematosa, Asher.

Métodos óptimos en el tratamiento de la Oftalmía neonatorum, Sorsby.

Tipos bacteriófagos en la infección stafilocócica resistente a la penicilina, Barber.

Infección stafilocócica resistente a la penicilina en hospitales y práctica general, Forbes.

Letaricia «homologous serum», Lehane.

### THE LANCET

3-IX-1949.

Insulinoterapia: Éxitos y problemas, Lawrence.

Polineuritis infecciosa aguda, Petch.

«Pentamethonium Iodide» en la circulación periférica, Arnold.

Incidencia del «Staph. aureus» en la infancia, Cunliffe.

Cambios de sero-enzima en la úlcera péptica perforada, Wapshaw.

Esterilización central de jeringas en los hospitales, Murray.

Embarazo ovárico, Barbet.

Expulsión simple esofágica, Willcox.

Diverticulitis yeyuno perforado, Madsen.

Procaína intravenosa en (atelectasis) recién operada, Siddons.

Mielitis transversal.

Diagnóstico del cáncer en el intestino grueso.

10-IX-1949.

Dismenorrea, A. J. Wrigley.

Intoxicación mercurial en fotografía dactilar, Agate.

Vitamina B<sub>12</sub> oral en la anemia perniciososa y Sprue, Spies.

Yodo radioactivo en la orina como prueba en el diagnóstico de la enfermedad del tiroides, Arnott.

---

# Rutinotrat

( COMPRESIDOS )

Regula la permeabilidad capilar.

---

Iso-inmunización por los factores de la sangre grupos A y B en el hombre, Hubinont.  
 Diagnóstico y tratamiento del antrax cutáneo, Holgate.  
 Pericarditis aguda estimulante de infarto cardiaco, Bourne

## 17-IX-1949.

Resultados de Timectomia en Miastenia «gravis», Kaynes.  
 Incidencia de infección entrecruzada en salas infantiles, Watkins.  
 Efecto de bromuro tetraetilamónico en la secreción gástrica y motilidad, MacDonaid.  
 «Nitrogen mustard» en la enfermedad de Hodgkin, Nabarro.  
 Tratamiento vermífugo en el cerebro, Haber.  
 Intoxicación con aspirina, Leveson.  
 Hematemesis como problema quirúrgico, Bohn.  
 Iontophoresis en el tratamiento de la enfermedad vasoperitérica, Pemberton.  
 Virus de la poliomielititis.  
 Higiene del aire.

## 24-IX-1949.

Uso y dolor de la experiencia, Ogilvie.  
 Clasificación serológica de «Viridans Streptococci» de endocarditis bacterial subaguda, boca y garganta, Seibie.  
 Tratamiento de la sífilis temprano Eames.  
 Hormonas sexuales alteradas en africanos, Davies.  
 Injerto venoso directo en la ruptura de arteria popliteal, Martin.

Leucotomía transorbital, Walsh.  
 Perforación del intestino por hueso de pescado, Travers.  
 Profilaxis de la tosferina.  
 Asistencia médica estatal en Laponia Harding.  
 Alimentación del adolescente.  
 Primer Congreso internacional de Bioquímica.

## 17-IX-1949.

Examen completo del paciente en el hospital, Lipscomb.  
 Resistencia de suturas, Douglas.  
 Incidencia de estafilococos resistentes a la penicilina y streptomocina en un hospital, Rountree.  
 «Flaxedil» como agente anestésico, Wilson.  
 «Hyalurodinase» en pediatría, Gaiford.  
 Efecto del «Caronamide» en la expulsión de ácido paminosalicílico, Horne.  
 Efecto de «Noradrenalina» en la circulación humana, Swan.  
 Parálisis facial y poliomielitis, Stapleton.  
 «Curare» con anestesia general para el parto con forceps, Bourke.  
 Hernia mesentérica estrangulada del intestino ciego, Bulman.  
 «Hematocolpos» senil, Auders.  
 Espasmo agudo arterial complicando una hemorragia accidental en el embarazo avanzado, Handier.  
 Infección estafilocócica en hospitales.  
 Pneumoconiosis del grafito.

## 24-IX-1949.

Indicios en la etiología de la enfermedad de Graves, Means.  
 Tuberculosis y su control, Francis.  
 Secuelas de la Hepatitis infecciosa en la infancia, Wylie.  
 «Di-isopropyl Fluorophosphate» como carminativo intestinal, Arnell.  
 Esclerosis diseminada, Millar.

# Hepafolicotrat

---

 HEPATRAT CON ACIDO FOLICO
 

---

Jarabe - inyectable - comprimidos.

## BRITISH MEDICAL JOURNAL

«Agglutinin anti-M» asociada al embarazo, Bowley.

«Rhesus Factor Du», Stratton.

Notas sobre un estudio experimental del deterioro de la inteligencia, Crown.

Diabetes y gota.

Vitamina B<sub>12</sub>.

Cáncer en la rata tratado con cultivos «Streptothrix».

## THE LANCET

Infección experimental tifoidea tratada con Cloromicetin y Sulfadiazin, El Borolossy.

Úlcera entérica perforada, Stevenson. Acción de «Soda Lime» en el cloriformo, Bassett.

Acortamiento de miembros.

Progresos con la vitamina B<sub>12</sub>.

Opiniones del Servicio Nacional de Sanidad.

La asistencia sanitaria en el país y el extranjero.

Durante treinta años nos hemos dedicado al estudio de las carencias nutritivas y de los medicamentos para combatirlas. Nuestro Hepatrat ha marcado una época en el tratamiento de estas afecciones con los extractos hepáticos.

Recientemente hemos ofrecido una revisión de los estudios sobre Acido Fólico y puesto a disposición de la clase médica nuestros preparados FOLICOTRAT, FERROFOLICOTRAT y HEPAFOLICOTRAT como medicamentos específicos para las anemias macrocíticas del esprúe, de la infancia, del embarazo y las de origen gastrointestinal y pelagroso. Nuestros preparados de Acido Fólico se presentan en comprimidos, inyectables y jarabe, solo y combinado con sulfato ferroso o con extracto hepático, lo que facilita al médico el encontrar el medicamento adecuado para cada caso.

Consecuentes con la orientación, más arriba indicada, hoy, al iniciar la publicación de **Un minuto para la prensa médica mundial**, ofrecemos a nuestros compañeros médicos un avance de lo que en esa prensa médica se dice sobre otro antianémico, la vitamina B<sub>12</sub>, que, como los otros antianémicos citados, el extracto hepático y el Acido Fólico, será incorporada a nuestra lista de especialidades farmacéuticas, si estos y otros trabajos, ajenos y propios, y la experiencia así lo aconsejan.

# OMNIVAL

## VITAMINAS A y D, B y C

Estados carenciales. Crecimiento.  
Desarrollo.

SABOR DELICIOSO

## VITAMINA B<sub>12</sub>

En artículos anteriores hemos comentado el aislamiento de cantidades pequeñas de un compuesto cristalino rojo, obtenido de grandes cantidades de hígado, cuyo compuesto contiene cobalto y posee gran actividad contra la anemia perniciosa. Esta sustancia se ha aislado también de líquidos, en los cuales se han cultivado ciertos microorganismos, especialmente «*Streptomyces griseus*». Dunlop y Wilson, en este país (Inglaterra), han referido recientemente que obtuvieron buenas reacciones hematológicas en dos casos de clásica anemia perniciosa de Addison, empleando extractos del líquido metabólico de una raza de «*Streptomyces*». Esto alienta la esperanza de que se puede desarrollar una nueva fuente de suministro para el principio antianémico, especialmente a causa de la dificultad actual de obtener hígados de calidad satisfactoria. Además de esto, métodos de valoración microbiológicos que se han desarrollado durante el aislamiento de este factor puro, eventualmente podrán acabar con la engorrosa necesidad de los ensayos clínicos del principio antianémico de todas las tandas elaboradas.

Muchas de las investigaciones realizadas con el ácido fólico, ahora se están repitiendo con esta nueva sustancia, conocida hasta el presente en los Estados Unidos como vitamina B<sub>12</sub>, y ahora en este país se puede adquirir en el comercio con el nombre comercial de

---

**Asmotrat**

A N T I A N E M I C O

Comprimidos.

«cobione». Spies y sus colaboradores, que han trabajado mucho con el ácido fólico han publicado recientemente los resultados obtenidos por ellos en 21 pacientes con anemia macrocítica alimenticia, sprue o anemia perniciosa. En todos ellos hubo gran mejoría de la anemia y también de los síntomas, como glosodinia (aunque, según Brown ha demostrado recientemente, las glositis de este tipo algunas veces pueden ser aliviadas por sustancias distintas del factor antipernicioso, tales como el pantotenato de calcio, niacina, riboflavina y ácido fólico) y en las molestias abdominales del sprue. Mejorías pueden presentarse después de la inyección de 10  $\mu$  g. e incluso menos; pero se cree que la dosis óptima puede estar más cerca de 100  $\mu$  g. Todavía no disponemos de ningún informe acerca de la cantidad necesaria para mantener una remisión. Además de estos casos, Spies trató con vitamina B<sub>12</sub> 14 pacientes de anemia perniciosa, complicada por degeneración combinada subaguda de la médula espinal, y los síntomas debidos a complicaciones del nervio periférico o de la columna posterior disminuyeron grandemente. Este resultado, que confirma comunicaciones anteriores, está en completo contraste con el efecto del ácido fólico, que no solamente no evita el desarrollo de complicaciones neurológicas, sino que en muchos casos parece precipitarlas. Sin embargo, en la anemia macrocítica del embarazo, los resultados fueron diferentes. En un informe detallado de la Clínica Mayo se describe un caso de anemia macrocítica grave que se presentó en el séptimo mes del embarazo; la paciente no llegó a reaccionar con grandes dosis de extracto hepático o cantidades moderadas de vitamina B<sub>12</sub>, pero mejoró inmediatamente cuando se le administró ácido fólico.

La investigación de la relación de esta nueva sustancia con los factores intrínsecos y extrínsecos de Castle han dado algunos resultados no esperados. En ensayos anteriores se administró la vitamina B<sub>12</sub> en inyección y su acción pareció corresponder a la del princi-

---

# LUNICAL

MEDICACION ANTIEPILEPTICA

Tubo de 10 comprimidos.

pio antianémico que se creía que se formaba por la acción recíproca de dos factores y era almacenado en el hígado. Sin embargo, un artículo recientemente escrito por Berk y otros investigadores (incluyendo a Castle) registra el efecto de la administración por vía bucal con y sin la adición de jugo gástrico normal en casos de anemia perniciosa. Por sí sola, la vitamina B<sub>12</sub> prácticamente no produjo efecto alguno; pero en combinación con 150 c. c. de jugo gástrico normal, 5 μ. g. de la sustancia produjeron reacciones reticulocíticas de 4 a 16 por 100 y aumento hasta cerca de un millón de glóbulos rojos por mm<sup>3</sup>. Este tipo de actividad es evidentemente similar al del factor extrínseco, y surge la cuestión de si el factor intrínseco es cierta sustancia que facilita meramente la absorción de la vitamina B<sub>12</sub>, sin que por sí misma realmente entre en la composición final del principio antianémico, como hasta ahora se ha creído. Esta opinión se encuentra apoyada por el resultado que obtuvieron los mismos colaboradores de que el extracto de hígado comercial altamente purificado, cuando se administra por vía bucal, es potenciado igualmente por la adición de jugo gástrico normal. Hall y sus colaboradores han confirmado estos resultados; pero señalan que las cantidades empleadas hasta ahora han sido pequeñas y que habrá que administrar cantidades mayores antes de que pueda afirmarse de un modo inequívoco que la vitamina B<sub>12</sub> carece de actividad cuando se la administra sola por vía bucal a pacientes de anemia perniciosa. Spies, en el artículo ya citado, también consignó en un caso el fracaso de la vitamina B<sub>12</sub> en la producción de una reacción cuando fué administrada por vía bucal, aunque fué eficaz cuando se administró con jugo gástrico tomado de un individuo con úlcera duodenal. Aparte de la importancia teórica de este resultado, existe la conclusión práctica de que, aun cuando se llegue a disponer de cantidades de vitamina B<sub>12</sub> para el uso general, tendrá que ser administrada en inyección para el tratamiento de la anemia perniciosa.

---

# Dermotrat

POMADA SULFAMIDICA  
CON VITAMINAS Y UREA

## PROGRESOS EN EL ESTUDIO DE LA VITAMINA B<sub>12</sub>

La constitución química de la vitamina B<sub>12</sub> permanece desconocida; pero el aumento de cantidades disponibles ha permitido que se recojan más informes respecto de su acción. La forma cristalina, aparentemente pura, está contenida en el hígado, y a pesar del costo y del gasto excesivo del procedimiento, unas pocas casas, tanto aquí como en América, están ahora en condiciones de suministrar pequeñas cantidades de esta procedencia. La otra fuente—cultivos de «*Streptomyces griseus*»—también se ha desarrollado. La actividad de concentrados de estos cultivos ha sido estimada por su potencia de favorecer el crecimiento del «*Lactobacillus lactis*» Dorner, y un producto cristalino preparado de estos concentrados se parece al del hígado y parece también tener exactamente la misma actividad clínica.

Ahora no existe duda alguna de que la vitamina B<sub>12</sub> de cualquiera de estas fuentes produce una remisión típica en la anemia perniciosa, en la anemia macrocítica alimenticia del sur de los Estados Unidos y del sprue de la India Occidental. La dosis necesaria para una remisión adecuada es calculada por Spies y sus colaboradores en 100 µg., y Jones, Darby y Totter proponen una dosis diaria de 3 µg. durante seis semanas y luego una dosis de entretenimiento

---

*Cirolobán*

Tratamiento de la obesidad.

de 1  $\mu$ g. diario, que debe ser administrada por vía parenteral. Estas dosis son algo mayores de lo que se había supuesto.

¿Da la vitamina B<sub>12</sub> buen resultado cuando fracasa el ácido fólico, contrarrestando las complicaciones neurológicas de la anemia perniciosa? Los testimonios de que disponemos todavía son insuficientes. Ya hemos referido el caso singular descrito por Berk y sus colaboradores; su paciente reaccionó con rapidez, pero los síntomas habían existido solamente durante once días. Hall y Campbell describieron seis casos; en tres la mejoría fué rápida, pero en los otros tres no se pudo apreciar tanto. Spies y otros trataron a un solo paciente con signos neurológicos graves; no podía andar, y los reflejos plantares eran extensores. Se le administraron 100  $\mu$ g. por vía parenteral y después de cinco días pudo andar y los reflejos plantares eran flexores. En otro artículo Spies y sus colaboradores dieron noticias de 14 pacientes con anemia perniciosa y complicaciones neurológicas; en nueve los síntomas eran graves, y en cinco, benignos. La vitamina B<sub>12</sub>, administrada por vía parenteral, produjo una mejoría «dramática» en el espacio de diez días. Un hombre sufrió una recaída neurológica mientras era tratado con ácido fólico. Tenía las piernas y las manos muy rígidas y débiles y grave Romberg; 125  $\mu$ g. de la vitamina produjeron notable mejoría, desapareciendo el signo de Romberg al décimo día. Estos resultados son, ciertamente, alentadores, y ninguna de las curiosas recidivas neurológicas atribuidas al tratamiento de ácido fólico han sido reseñadas hasta ahora. Sin embargo, todavía es difícil formular un juicio, porque algunos pacientes con degeneración sistemática combinada no se restablecen por completo, incluso con el tratamiento hepático más intenso, y ninguno de los casos tratados con vitamina B<sub>12</sub> que se han relatado ha sido observado durante más de tres meses.

Al lado de los ensayos clínicos, ciertos investigadores han tratado de averiguar cómo actúa la vitamina B<sub>12</sub> y si hay motivo sufi-

---

# EUBASINUM

SULFAMIDOPIRIDINA

Neumococias. - Neumococias.

Gonococias.

ciente para pretender que ésta sea efectivamente el principio anti-anémico del hígado. Berk, Castle y sus colaboradores, en Boston, administraron una dosis diaria muy pequeña—5  $\mu$ .g. por vía bucal durante diez días—a pacientes con anemia perniciosa recidivante: no hubo reacción. Pero cuando esta dosis se administraba juntamente con 125-150 c. c. de jugo gástrico humano normal neutralizado, hubo una reacción reticulocítica, seguida de cierto aumento en el número de glóbulos rojos. Estos resultados fueron confirmados por Hall, Morgan y Campbell, que demostraron—una vez más—que el jugo gástrico solo es inactivo. Los investigadores de Boston encontraron que en un caso de anemia perniciosa que no había sido tratado, las heces contenían cantidades bastante grandes de vitamina B<sub>12</sub>, y este resultado se repitió en cuatro casos ulteriores. Callender, Mellett, Spray y Shaw hallaron que la sustancia extraída de las heces reproducía el efecto de la vitamina B<sub>12</sub> cuando era inyectada por vía parenteral a un paciente que padecía anemia perniciosa recidivante. Hubo una reacción reticulocítica típica, y la médula megaloblástica fué transformada en normoblástica. Ellos calcularon la cantidad de vitamina eliminada en 65  $\mu$ .g. por 200 g. de peso húmedo (término medio de la eliminación diaria). Los investigadores americanos deducen que el «factor intrínseco» (hemopoyetina) del jugo gástrico favorece la absorción de vitamina B<sub>12</sub> ingerida con los alimentos, o más probablemente sintetizada por bacterias en el intestino. Sugieren que la vitamina actúa como un «factor extrínseco» y niegan que el principio antianémico del hígado se forme normalmente por la reacción específica entre los factores intrínseco y extrínseco. Spies y sus colaboradores han establecido ahora que la vitamina B<sub>12</sub> es activa por vía bucal si la dosis es bastante grande. Según su experiencia, se necesita una cantidad 30-60 veces mayor que la dosis parenteral, y un paciente con anemia perniciosa respondió bien a 450  $\mu$ .g. diarios durante diez días. Esto apoya la idea de que la

---

# Vita Hepatrat

HEPATRAT CON VITAMINAS

JARABE - INYECTABLE

absorción de la vitamina es defectuosa en los casos de anemia perniciosa, puesto que la dosis necesaria parece exceder considerablemente de la eliminación diaria de  $B_{12}$  en un paciente no tratado.

De las tres sustancias—timina, ácido fólico y vitamina  $B_{12}$ —que han demostrado ser capaces de transformar la eritropoyesis megaloblástica en normoblástica, la vitamina  $B_{12}$  es la que más se aproxima en su actividad a los extractos hepáticos, tanto en la anemia perniciosa como en la anemia macrocítica experimental de las ratas, descrita por Watson, Camerón y Witts. Esta anemia experimental, producida por una operación intestinal de circuito corto, se realizó con la esperanza de que los animales anémicos podían utilizarse en la valoración de extractos hepáticos. Pero Watson y sus colaboradores, juntamente con Callender, encuentran que un extracto hepático purificado sólo provoca una reacción hematológica irregular y no prolonga la vida del animal, mientras que el ácido fólico produce una excelente reacción en ambos aspectos; la acción de la vitamina  $B_{12}$  se parece a la del extracto hepático y no a la del ácido fólico. Todavía no sabemos con certeza si la vitamina  $B_{12}$  es idéntica al principio antianémico del hígado, y el descubrimiento del ácido fólico nos ha hecho ver que existen en la naturaleza sustancias que pueden transformar la eritropoyesis megaloblástica en normoblástica, pero que es posible no desempeñen papel alguno en la etiología del síndrome de la anemia perniciosa humana. Algunos testimonios sugieren la idea de que, en realidad, la vitamina  $B_{12}$  no es el principio hepático. Dedichen y Laland señalaron que los extractos hepáticos actúan sobre las células blancas granulares, mientras que esta vitamina no lo hace. Más perturbadores son los informes de que la actividad antianémica de un determinado extracto hepático no marcha paralela con su contenido en vitamina  $B_{12}$ , averiguado bacteriológicamente. Si la  $B_{12}$  no es el principio hepático natural, entonces las explicaciones de la etiología de la anemia perniciosa, basadas en sus

---

**Pilotimol**

PREVENTIVO DE LA CALVICIE

propiedades, pueden muy bien estar en contradicción con las que se basan en las propiedades de los extractos hepáticos. Tal vez sea prematuro sentar una teoría; pero ya parece ser que en la vitamina B<sub>12</sub> podemos tener un medio de confianza para tratar el síndrome de la anemia perniciosa y su alto coste puede ser reducido al fabricarla de fuentes bacterianas, en vez de extraerla del hígado.

---

**Ergiotrat**

**ESTIMULANTE DEL SISTEMA  
NERVIOSO CENTRAL**

**Extr. hepático, glicerofosfato de  
hierro y sulfato de betafeniliso-  
propilamina. Comprimidos.**

## LA VITAMINA $B_{12}$ POR VIA BUCAL EN LA ANEMIA PERNICIOSA, ANEMIA MACROCITICA ALIMENTICIA Y EN EL SPRUE

En estos últimos pocos años se ha realizado un gran progreso en el conocimiento de los compuestos químicos que activan la regeneración sanguínea en la anemia perniciosa. Tres sustancias químicamente distintas han sido ensayadas y han demostrado ser eficaces: el ácido fólico o ácido pteroilglutámico (Spies, 1947), la timina o 5-metiluracilo (Spies y col., 1946) y la vitamina  $B_{12}$  (West, 1948; Spies y col., 1948). Las estructuras químicas del ácido fólico y de la timina son conocidas; pero la estructura completa de la vitamina  $B_{12}$  es todavía desconocida. La vitamina  $B_{12}$ , administrada en cantidades apropiadas, protege el sistema nervioso de las personas con anemia perniciosa, lo cual no hacen ni el ácido fólico ni la timina. La cantidad excesiva de timina necesaria—unos 15 g. diarios—hacen que no sea práctico su empleo como agente terapéutico, y de ello no es menester discutir más aquí. El ácido fólico, aunque no es un tratamiento completo para la anemia perniciosa, es útil especialmente en la anemia macrocítica alimenticia y el sprue.

Recientemente la vitamina  $B_{12}$  ha sido aislada del extracto de hígado (Rickes y col. 1948 a) y de los residuos de estreptomina

---

ANTISEPTICO, NO IRRITANTE,  
PARA IRRIGACIONES  
VAGINALES

ACETAROL

(Rickes y col., 1948 b), y ha demostrado ser, por unidad de peso, la sustancia antianémica más poderosa conocida (Spies, Suárez y col., 1949). Administrada por vía parenteral activa prontamente la regeneración de la sangre en individuos con anemia perniciosa, anemia macrocítica alimenticia y sprue. El efecto de la administración de vitamina B<sub>12</sub> por vía bucal a personas con estos tres tipos de anemia está siendo estudiado intensamente en nuestra clínica, y los resultados hasta la fecha se refieren más abajo. Los investigadores se han admirado de que los pacientes con anemia macrocítica alimenticia y con sprue han respondido mejor a dosis pequeñas administradas por la boca que los pacientes con anemia perniciosa. Según nuestra experiencia, esto no ha sido cierto (Suárez y Spies, 1948; Spies, García López y col., en 1949).

## METODO

Todos los pacientes en quienes se ensayó la vitamina B<sub>12</sub> eran adultos, libres de infecciones y complicaciones graves de toda índole. Tampoco fueron seleccionadas las personas que presentaban historias difíciles de tratar. En todos los casos se siguieron los cuatro criterios siguientes: anemia hiperocrómica macrocítica: 3.000.000 de glóbulos rojos o menos por c. c., un índice de color de 1 o más e inhibición de la médula ósea esternal.

Todos los pacientes fueron sometidos a una dieta exenta de carne y productos cárneos durante todo el ensayo. Observaciones fundamentales se realizaron diariamente en todos los pacientes en los treinta días anteriores al tratamiento con vitamina B<sub>12</sub>. Algunos pacientes fueron observados durante diversos períodos del tratamiento. Entre cada período de tratamiento se intercala un intervalo de dos a seis semanas, que depende del número de glóbulos rojos y del estado general del paciente.

---

# Pulmotrat

BALSAMICO CON VITAMINA A

en ampollas de 1 y 2 c. c.

Los métodos de determinación de la sangre (Spies, 1947) han sido publicados tantas veces por la clínica, que no los repetimos en este lugar.

Sólo ha sido posible indicar aquí la posología y resumir algunas historias clínicas ilustrativas. En 10 casos se administró B<sub>12</sub> cristalina; el resto recibió concentrados altamente purificados.

## CONCLUSIONES

La dosis mínima, máxima y óptima de vitamina B<sub>12</sub> varía de un paciente a otro, y de cuando en cuando, en el mismo paciente; por tanto, no puede seguirse satisfactoriamente un tratamiento rutinario. En cada caso habrá que encontrar el mejor método. Lo más pronto posible, el paciente tendrá que recibir una dieta que suministre las calorías adecuadas y cantidad abundante de proteínas de alto valor biológico.

La vitamina B<sub>12</sub> es más eficaz por unidad de peso cuando se administra por vía parenteral que cuando se aplica por vía bucal. Aparte de que en la vejez o en cualquier otro estado, la vitamina B<sub>12</sub> debe administrarse siempre por vía parenteral, sobre todo cuando el paciente padece una insuficiencia cardiaca grave, degeneración nerviosa o un trastorno nutritivo serio. Esto no obstante, la vitamina B<sub>12</sub>, administrada por vía bucal en cantidades adecuadas, es con frecuencia eficaz. Hay que reconocer, sin embargo, que existen algunos pacientes de anemia macrocítica con inhibición megaloblástica de la médula ósea que no responden al extracto hepático, al ácido fólico ni a la vitamina B<sub>12</sub>, tanto administrados por vía parenteral como por vía bucal. Algunos pacientes de esta clase se han observado. En general, la mayoría de los pacientes responden lentamente cuando la vitamina B<sub>12</sub> es administrada por vía bucal en una dosis 30-60 veces en peso mayor que la requerida para el tratamiento parenteral.

---

# HEPARNOVINA

INYECTABLE Y ELIXIR  
EXTRACTO HEPÁTICO  
con glicerofosfato de hierro y cobre  
para curas de engorde y anemias  
del embarazo.

La administración parenteral produce una mejoría más rápida, garantiza que la función gastrointestinal alterada no pueda bloquear la absorción y puede ser siempre vigilada por un médico, eliminando así la posibilidad de interferencia cuando el enfermo ha tomado aversión a las inyecciones. Además de esto, aunque no hemos visto paciente alguno que sea alérgico a la vitamina B<sub>12</sub> o a sus concentrados muy purificados, es casi seguro que tales pacientes podrán encontrarse en ocasiones. Algunos pacientes adquieren sensibilidad al extracto de hígado parenteral, produciendo en ellos las inyecciones reacciones que varían en intensidad desde suave a grave. En tales casos, la administración por vía bucal puede ser útil cuando un paciente reacciona gravemente a las inyecciones de esta sustancia.

---

En el próximo número de

**UN MINUTO PARA LA PRENSA MEDICA MUNDIAL,**

**publicaremos Sumarios de:**

British Medical Journal.

The Biochemical Journal.

The Lancet.

The Journal of the American Medical Association.

Bulletin des Sciences Pharmacologiques.

La Presse Médicale.

Münchener Medizinische Wochenschrift.

---

**Alcevitrat**

**CANFOSULFONATO CALCICO  
VIT. C EN UNA AMPOLLA**

**DOSIS:**

**Infantil - Débil - Normal y Fuerte**



# V e n t r i g a l

Desinfiziens des Magen- und Darmtraktes.

## Z u s a m m e n s e t z u n g :

Argentum proteinicum 0,86 g entsprechend 0,4 g Feinsilber,  
Östrogen 10 mg = 200.000 internationale Folikelhormoneinheiten,  
Pektine, Aqua dest. ad 200 g.

## P h a r m a k o l o g i e :

Silber-Eiweißverbindungen sind kolloid in Wasser in jedem Verhältnis löslich und haben eine ausgezeichnete Desinfektionskraft mit großer Tiefenwirkung. Die Wirkung setzt sich aus zwei Komponenten zusammen:

- 1.) die Adstringierende, gerbende und
- 2.) die entzündungshemmende, desinfizierende.

Der Zusatz von Östrogen bewirkt eine erhöhte Durchblutung des Gewebes durch lokale Anwendung, ein Gefäßerweiternde durch Resorption, und was besonders wertvoll erscheint, eine die Freßlust anregende Wirkung auf das Jungtier, das noch keine körpereigenen Sexualhormone produziert. Der Zusatz von Pektin bewirkt eine gleichmäßige Benetzung des entzündeten Organs mit dem Heilmittel. In der Human-Medizin wirkt das Präparat bereits nach den ersten Dosen wohltuend krämpflösend und heilt bereits lange bestehende Ulcera des Magen-Darmtraktes röntgenologisch kontrolliert in kurzer Zeit vollkommen und in etwa 80% der Fällen recidiv-frei aus, ebenso Colitis und Dickdarmentzündungen.

---

---

### Indikationen:

Jungtierdurchfälle (Fohlen, Kälber, Ferkel), bei Koliken eventuell nach erfolgter Behandlung mit Eukolin zur Normalisierung des Darmes, Magen- und Darmentzündungen, weisse und rote Ruhr der Küken, Kokzidiose der Kaninchen; prophylaktisch bei allen Jungtieren.

### Dosierung:

#### Prophylaktisch:

Fohlen, Kälber: Vor dem Saugen  $\frac{1}{2}$  Kaffeelöffel Ventrigal mit etwas Wasser verdünnt.

Zickel, Lämmer, Ferkel, Hunde: 1 Kaffeelöffel auf  $\frac{1}{8}$  Liter Wasser, davon 1 Kaffeelöffel eingeben.

Kleintiere: Für 10 Tiere 1 Kaffeelöffel ins Futter.

**Mr. Dr. Ludwig Holzinger**

FABRIKATION PHARM.-CHEM. PRÄPARATE

Wien XIV/80 - A 37 4 64

---



## Östrogen Holzinger in der Tiermedizin.

### Zusammensetzung:

p,p'-Dioxydäthylstilben, ein synthetisches Follikelhormon, das etwa doppelt so wirksam ist wie die natürlichen und die meisten anderen synthetischen Follikelhormone. 1 mg entspricht 20,000 internationalen Einheiten.

### Indikation und Dosierung:

Vor Anwendung von Östrogen sind die Tiere gründlich zu untersuchen, da bei Eierstockzysten, Atrophie des Ovars und persistierenden Gelbkörpern kaum ein Erfolg zu erwarten ist.

Kühe: Brunstlosigkeit (infolge von Unterfunktion, nach Krankheit oder schlechter Ernährung) 3,5 ccm Östrogen-vet. intramuskulär.

### Kalbinen:

Zur Auslösung der Laktation und des Oestrus. Das angewendete Follikelhormon soll die Tätigkeit der Hypophyse stimulieren, es ist also erst in der 3. Brunst zu decken bzw. künstlich zu besamen. Zur Erreichung der Laktation ist nach der 1. Depot-Östrogen-Injektion bereits zu den normalen Melkzeiten mit der Eutermassage zu beginnen.

3 ccm Östrogen-vet. intramuskulär und

4 ccm Depot-Östrogen = 2 Ampullen à 2 ccm à 25 mg knapp subkutan durch eine dicke Nadel zu injizieren.

Zu erwartende Milchleistung: Im 1. Monat bis zu 3,5 Liter, steigend bis bestenfalls 18 Liter, je nach Rasse, im Durchschnitt 8—10 Liter. Milch hat normale Zusammensetzung.

---

---

### Schweine:

a) Brunstauslösung: Je 100 kg 1 ccm Östrogen-vet. i. m. Brunst innerhalb von längstens 4 Tagen. Unangenehme Nebenerscheinungen wurden nicht gesehen.

b) Kastration von Sauen: Je 25 kg 2 ccm Östrogen-vet. i. m., heftige Brunst nach 1—4 Tagen, 1—5 Tage lang dauernd, dann brunstlos 3—5 Monate, also ausreichend für die Ma-t.

c) Kastration von Ebern: 2 Ampullen Depot-Östrogen à 25 mg zwischen die Ohrblätter, 5 ccm Östrogen-vet. i. m. Eventuell Injektionen wiederholen nach 8 Wochen.

### Hähnchen:

Hormonale Kastration hat sich als sehr erfolgreich erwiesen, Gewichtszunahme etwa doppelt so hoch wie bei den Kontrolltieren. Erhöhtes Wachstum durch gesteigerte Freßlust.

$\frac{1}{2}$  Ampulle Depot-Östrogen zu 1 ccm = 5 mg flach i. m. in die Brust.

### Hunde:

Unerwünschte Trächtigkeit: Je nach Grösse 2—4 ccm Östrogen-vet. i. m. an 5 aufeinanderfolgenden Tagen.

Juckreiz, Haarausfall: Juckende Stelle mit Östrogen-Salbe bestreichen, eventuell 0,3 ccm i. m.

### Schafe und Ziegen:

Zur Erzeugung der Brunst: 0,5 ccm i. m. Östrogen-vet.

### Präparate:

Östrogen-vet. Holzinger: Flasche zu 50 ccm mit 500 mg Follikelhormon-Wirkstoff in öliger Lösung, 1 ccm enthält 10 mg = 200,000 i. E. Zu injizieren, wenn rasche Wirkung verlangt wird.

Depot-Östrogen, 5 x 1,1 ccm zu 5 mg = 100,000 i. E.

Depot-Östrogen, 5 x 2,2 ccm zu 2,5 mg = 500,000 i. E.

---

---

Eine Suspension von Kristallen in physiologischer Kochsalzlösung, stabilisiert durch Zusatz von Aluminiumphosphat. Wie die folgende Ampulle zu spritzen, wenn eine lang anhaltende Wirkung erzielt werden soll, wo man sonst z. B. eine Hormon-tablette oder ein Stäbchen implantieren würde.

Beim Injizieren von Depot-Ötrogen ist zu beachten:

- 1.) Kurze, weite Nadel, etwa 2 cm lang, um das Verstopfen der Nadel zu vermeiden.
- 2.) Kristalle, die in der Ampulle nach kräftigem Umschütteln (Emulsion bleibt etwa 5 Minuten bestehen) und Aspirieren zurück bleiben, sind bei der Dosierung bereits berücksichtigt.
- 3.) Da lang anhaltende Wirkung des Präparates verlangt wird, sind die Depot-Östrogen-Präparate in schwach durchblutete Hautpartien zu spritzen: z. B. beim Eber zwischen die Ohrblätter, beim Händchen in den Kamm, bei der Kalbin zwischen die Ohrblätter bzw. schwach subkutan über die Schulterblätter.
- 4.) Da es sich um eine Kristall-Suspension, also um die Aufschwemmung des ungelösten Hormons in physiologischer Kochsalzlösung handelt, muß die Ampulle nach dem Umschütteln eine gleichmäßige Trübung aufweisen. Der Ampulleninhalt ist nicht „ausgefallen“.

**Östrogen-Salbe:** Tube zu 20 g mit 200,000 i. E. bei Ulcera, schlecht heilenden Wunden, Haarausfall. Dünn auf die gereinigte Körperstelle auftragen.

**Östrogen-Vaginaletten:** Tabletten zu 1 g mit 40,000 i. E. Follikelhormon, Acidum lacticum, Saccharum lactis zur Einstellung der natürlichen Wasserstoffionen-Konzentration bei atrophischer Scheidenschleimhaut.

**Mr. Dr. Ludwig Holzinger**

FABRIKATION PHARM.-CHEM. PRÄPARATE

Wien XIV/80 - A 37 4 64

---

# Eukolin OSIP

(Antidolorosum)

Spasmolyticum der glatten Muskulatur.

## Indikationen:

Spasmen der glatten Muskulatur; katarrhalischer Darmkrampf (Krampfkolik, Enteralgie, Erkältungskolik.)

Spasmen des Dünndarmes, Dünndarmpopstipationen

Tympanien

Fremdkörper in der Speiseröhre beim Rind und Pferd.

## Zusammensetzung:

Dimethylaminophenazon, „Spasmol-Holzinger“ (β-Phenyl - oxyessigsäure - & - methylbutylester) in wässriger Lösung.

## Pharmakologie:

Seit der Erkenntnis, daß die Kolikerscheinungen der Haustiere primär auf eine Vagotonie zurückzuführen sind, wodurch sowohl peristaltische, als auch tonische Krämpfe an der Darmwand ausgelöst werden, wurden die Vagus erregenden Mittel mehr und mehr verlassen und schmerzstillende, sowie krampflösende Präparate vorgezogen.

Die Zusammensetzung des „Eukolin“ zielt auf eine Herabsetzung des Tonus der glatten Muskulatur ab, ohne jedoch eine Lähmung des Parasympaticus zu provozieren, wie dies bei Atropin oder Morphinum infolge zentraler Lähmung der Fall ist. „Spasmol-Holzinger“ greift wie Papaverin direkt an der glatten Muskulatur an, ohne jedoch dessen zentrallähmende Wirkung zu besitzen. Hinsichtlich des spasmolytischen Effektes gleicht Spasmol dem Papaverin vollkommen (geprüft am pharmakologischen Institut Prof. Brücke, Wien), ist jedoch dem Papaverin an Wirkungsdauer um das 16-fache überlegen und hält ca. 2 Stunden an. Der Wirkungseintritt der wässrigen Eukolin-

lösung ist bei intravenöser Applikation in 5 — 10 Minuten, bei intramuskulärer Anwendung nach 15 — 30 Minuten, zu erwarten. Kot und Gasabgang erfolgt spontan meist innerhalb dieser Zeit.

Da Eukolin besonders Spasmen der glatten Muskulatur zu lösen vermag, kann es mit Erfolg bei Fremdkörperverdacht und allen Erkrankungen, die durch Krämpfe der glatten Muskulatur verursacht sind, angewandt werden.

### Anwendung:

Eukolin kann subkutan, intramuskulär oder intravenös gespritzt werden. Die subkutane Applikation am Pferd erfolgt am besten in Verdünnung 1 : 1 mit Traubenzucker oder Aqua dest., ebenso soll Eukolin bei iv. Anwendung mit Traubenzucker oder Eigenblut 1 : 1 verdünnt werden und kann dann normal gespritzt werden. Die unverdünnte Lösung kann ebenfalls iv. gegeben werden, nur soll die Infusion entsprechend langsam, — 10 ccm in 3 Minuten — erfolgen. Die intramuskuläre Applikation wird unverdünnt vorgenommen, jedoch ist für eine peinliche Asepsis zu sorgen (Jodtinktur - Alkohol - Vorbereitung der Einstichstelle, Spritze sterilisieren.)

### Dosierung.

#### Kolik bei Pferd und Rind:

intravenös: 0,3 ccm pro 10 kg Körpergewicht  
 10 ccm für leichte Pferde und Warmblut,  
 15 ccm für schwere Pferde.

#### intramuskulär,

subkutan: 0,4 ccm pro 10 kg Körpergewicht  
 15 ccm für leichte Pferde oder Warmblut,  
 20 ccm für schwere Pferde.

#### Fremdkörperverdacht.

intramuskulär: 5 — 10 ccm bei Großtieren  
 3 — 5 ccm bei Schweinen.

---



Die Wiederholung der gleichen Gabe ist notfalls nach 30 Minuten möglich. Nach Angaben der Praxis ist Eukolin ein „Differential-Diagnosticum“, bei dessen Versagen Darmverschluß, Drehung oder Knickung des Darmes vorliegt.

P a c k u n g :

Flaschen zu 100 ccm mit durchstechbarem Gummistopfen zur sterilen Entnahme individuell dosierbarer Mengen.

Laboratorium

 DER

**Apotheke zur heil. Dreifaltigkeit**

P O Y S D O R F - N. - D.

---